



## CIRCULAR

### Coloquio Internacional *Comunicación y cultura en la Romania europea* (CICCRE)

Universidad de Oeste de Timișoara, 9-10 de junio de 2023,

XI edición,  
con el tema:

### **Diversidad cultural y plurilingüismo en el espacio románico**

Desde su formación hasta ahora, el espacio románico europeo conoció un permanente dinamismo lingüístico, cultural, histórico, político, geográfico, etc. Este resultado se debió a la constante interacción con otras culturas, a la toma en posesión e integración de estas culturas en una matriz profundamente latina.

En la Romania europea de los últimos años se extendió la educación bilingüe, hecho extraordinariamente beneficioso, que traspasa las fronteras y genera, implícitamente, junto con la comunicación intercultural, la profundización de conceptos complejos e interdependientes: *competencia (multi)cultural (intercultural, metacultural, transcultural), plurilingüismo*.

No se puede comprender la cultura y el espíritu de un pueblo fuera de su idioma. Por consiguiente, a través de este dinamismo educativo unificador, la cultura entreteje no solo su propia arquitectura interna, sino nuestras relaciones con los demás, ubicados en el mismo espacio, concreto e ideal a la vez, el de nuestro ambiente espiritual. Y cuando una ciudad como Timișoara llega a ser, en 2023, capital cultural de Europa, esto significa una gran oportunidad y una apertura tanto hacia al exterior como al interior, para fomentar la participación de sus habitantes a la diversidad cultural de Europa. Los visitantes forman parte, a su turno, de este proyecto especial, a través del cual conferirán a la ciudad nuevas dimensiones de la cultura europea, en general, y de la románica, en particular, y sacarán a la luz, como verdaderos embajadores, la relación entre esta ciudad constituyente de la Romania y el mundo entero.

La diversidad geográfica, histórica, lingüística y cultural supone, pues, tanto el plurilingüismo (el empleo de más lenguas por un mismo individuo), como el multilingüismo (la coexistencia de más lenguas dentro de un grupo social). La diversidad lingüística y cultural de la Romania representa un importante manantial común y los esfuerzos hechos en el campo

de la educación logran a convertir esta diversidad en una fuente de reflexión acerca de la relación entre el fondo común y el específico, entre la adopción y la adaptación de los préstamos, una fecunda fuente de comprensión y enriquecimiento a través de un conocimiento mutuo más profundizado de las lenguas neolatinas.

Al concordar plenamente con lo afirmado más arriba y con los principios establecidos por el Consejo de Cooperación Cultural del Consejo de Europa y por el Cuadro de acción del Patrimonio Cultural, la XI edición del Coloquio Internacional *Comunicación y cultura en la Rumania europea* planteará líneas temáticas que se enfocarán desde la perspectiva general de la investigación anunciada, la de la diversidad cultural y del plurilingüismo en el espacio románico.

Todos los interesados –profesores, investigadores, doctorandos–, son invitados a reflexionar sobre el carácter interdisciplinar de este tema y a proponer, bajo la luz de sus múltiples retos, comunicaciones para las secciones del coloquio: *lengua y literatura latina; lengua y literatura rumana; lengua rumana como lengua extranjera; lengua y literatura francesa; lengua y literatura italiana; lengua y literatura portuguesa; lengua y literatura española; didáctica de las lenguas románicas; historia y estudios culturales; religión; música y teatro; artes plásticas, libro y biblioteca.*

### Calendario del coloquio

- La XIª edición de CICCIRE se desarrollará los días de **9-10 junio de 2023** en la Universidad de Oeste de Timișoara, Bd. Vasile Pârvan, nº. 4.
- *La ficha de inscripción*, disponible en la página del coloquio: [www.ciccre.uvt.ro](http://www.ciccre.uvt.ro), se rellenará en línea hasta la fecha de **1 de mayo de 2023**.
- La fecha de aceptación y de notificación de las comunicaciones es el **15 de mayo de 2023**.
- La versión final de los textos mandados para la publicación se esperará hasta el **15 de noviembre de 2023** a las direcciones del coloquio ([ciccre@e-uvt.ro](mailto:ciccre@e-uvt.ro)) y de la presidenta del coloquio ([valy.ceia@e-uvt.ro](mailto:valy.ceia@e-uvt.ro)).
- El volumen de la manifestación, *Quaestiones Romanicae. XI*, se lanzará el **10 de junio de 2024**.

**La tasa de participación** de CICCIRE XI, 2023 es de 70 € o 340 lei y se pagará en la cuenta de la Fundación de la Universidad de Oeste de Timișoara desde el 15 de mayo de 2023, después de realizarse la selección con respecto a la participación en el coloquio. La tasa incluye los gastos para la carpeta individual, las pausas de café, el almuerzo, la cena, y la publicación del artículo (una vez acabado el proceso de evaluación: <https://ciccre.uvt.ro/es/quaestiones-romanicae/proces-de-recenzare>).

### Informaciones útiles

- Las comunicaciones se presentarán en una de las siguientes lenguas: español, francés, italiano, portugués, rumano.
- La presentación de cada trabajo será de 15 minutos, seguidos de 5 minutos de preguntas y comentarios.
- Los trabajos presentados serán evaluados por el comité científico del coloquio, el cual, tras previa selección y una vez realizado el proceso de revisión por pares doble ciego, hará la propuesta de publicación en el volumen del coloquio, *Quaestiones Romanicae*,

publicado por la Editorial de la Universidad de Oeste de Timișoara (<https://ciccre.uvt.ro/es/quuestiones-romanae/politica-editoriala>).

- Informaciones detalladas sobre las normas de redacción, el proceso de evaluación y de publicación están disponibles en la sección dedicada al volumen: <https://ciccre.uvt.ro/es/quuestiones-romanae>.
- Los gastos efectuados por el viaje, el alojamiento y las tasas de expedición del volumen impreso estarán a cargo de los participantes.
- La dirección electrónica del coloquio es [ciccre@e-uvt.ro](mailto:ciccre@e-uvt.ro).

## ORGANIZADORES Y SOCIOS INSTITUCIONALES

Este evento científico está organizado por la Facultad de Letras, Historia y Teología de la Universidad de Oeste de Timișoara y el Centro de Estudios Románicos de Timișoara (CSRT), junto con la Fundación de la Universidad de Oeste de Timișoara y la Sociedad de Estudios Clásicos (SSC), la Embajada de España en Bucarest, el Consulado de España en Timișoara, el Consulado de Italia en Timișoara, la Asociación Comitato „Dante Alighieri” de Timișoara, el Instituto Francés de Timișoara, la Biblioteca Central Universitaria „Eugen Todoran” de Timișoara.

Desde 2021, CICCRE es parte de la serie de eventos UNITA Constellation ([www.univ-unita.eu](http://www.univ-unita.eu)).



PONTEM ROMANITATIS SERVEMVS!